BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Broj: JN2-03-07-1-440-8/22
Mostar, 17.03.2022. godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, filijala Mostar rješavajući po žalbi od 07.02.2022. godine, žalitelja PRIMAPROM d.o.o Banja Luka, zastupan po advokatu Marinku Brkiću, iz Banja Luke, izjavljena na Odluku o izboru ponuđača broj 01-11-2914/21 od 25.01.2022. godine u postupku javne nabavke: Nabavka koncentrata za koke nosilice, ugovornog organa Kazneno-popravni zavod zatvorenog tipa PJ »Novi život« Zenica, na osnovu člana 93. stav (7), člana 104. i člana 111. stav (1) tačka d) Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik BiH" broj 39/14) i člana 230 stav (2) Zakona o upravnom postupku ("Službeni glasnik BiH" br. 29/02; 12/04, 88/07, 93/09, 41/13 i 53/16), na sjednici Vijeća I, održanoj 17.03.2022. godine donio je

R J E Š E N J E

1. Usvaja se žalba i poništava se:
   -Odluka o izboru ponuđača broj 01-11-2914/21 od 25.01.2022. godine, te se predmet vraća ugovornom organu na ponovni postupak.

2. Usvaja se zahtjev žalitelja za naknadu troškova sastava žalbe izjavljene po punomoćniku Marinku Brkiću, advokatu iz Banja Luke u iznosu od 525,00 KM, koje je ugovorni organ Kazneno-popravni zavod zatvorenog tipa PJ »Novi život« Zenica dužan nadoknaditi žalitelju u roku od 15 dana od dana prijema ovog Rješenja.

3. Ovaj organ donijet će posebno rješenje o povratu uplaćene naknade za pokretanje žalbenog postupka.

O B R A Z L O Ž E N J E

Kazneno-popravni zavod zatvorenog tipa PJ »Novi život« Zenica, (u daljem tekstu: ugovorni organ) pokrenuo je postupak javne nabavke – Nabavka koncentrata za koke nosilice. Obavještenje o nabavci broj 738-1-1-6-3-4/21 objavljeno je na portalu javnih nabavki 15.12.2021. godine. Nakon provedenog postupka ugovorni organ donio je Odluku o izboru ponuđača broj 01-11-2914/21 od 25.01.2022. godine na koju je ponuđač „PRIMAPROM" d.o.o, Banja Luka, zastupan po advokatu Marinku Brkiću, iz Banja Luke, (u daljem tekstu: žalitelj) izjavio žalbu. Ugovorni organ je postupajući u skladu s članom 100. stav (5) Zakona o javnim nabavkama proslijedio navedenu žalbu ovom organu, kod koga je zaprimljena 17.02.2022. godine.

Žalitelj izjavljuje žalbu zbog povrede odredaba zakona i pogrešno i nepotpuno utvrđenog činjeničnog stanja
U žalbi navodi da su pobijana odluka i zapisnik dostavljeni žaliocu dana 27.01.2022. godine. Žalilac je dana 01.02.2022. godine izvršio uvid u ponudu „Bosna VET" d.o.o. iz Zenice u konkretnom postupku.

Pobijanom odlukom prihvaćena je preporuka Komisije za nabavke Ugovornog organa, na osnovu čega je, nakon provedene E-aukcije, žalilac izabran kao najpovoljniji ponuđač, a po ukupnoj cijeni ponude u iznosu 152.800,00 KM bez PDV-a.
U obrazloženju pobijane odluke konstatovano je da je navedena Komisija ocjenila da su dostavljene tri ponude, od koje su dvije ocjenjene prihvatljivim (ponuda ponuđača „Primaprom" d.o.o. Banja Luka i ponuđača „Bosna VET" d.o.o. Zenica). S obzirom da je ponuđač „Bosna VET" d.o.o. Zenica učestvovao na E-aukciji, isti je uticao na smanjivanje početne cijene ponude izabranog ponuđača. U cilju provere prihvatljivosti ponude tog ponuđača, izabrani ponuđač - žalilac je izvršio uvid u tu ponudu.

Uvidom u ponudu „Bosna VET" doo Zenica, žalilac je utvrdio sljedeće nepravilnosti:
1. Odredbama tačke 8.1. podtačka h) Tenderske dokumentacije (u daljem tekstu: TD), Ugovorni organ je tražio da ponuđači dostave ovjerene kopije sertifikata HALAL.
Ponuđač „Bosna VET" je dostavio navedene sertifikate, ali isti nisu prevedeni na jedan od službenih jezika u BiH. Ovakvim postupanje navedeni ponuđač je prekršio odredbe člana 12. ZJN. Takođe, u tački 5.1. TD je propisano da jezik ponude mora biti jedan od službenih jezika, pa je imenovani ponuđač morao dostaviti službene prevode certifikata HALAL.
Propuštajući navedenu obavezu žalilac je prekršio odredbe člana 57. ZJN i člana 12. ZJN, pa je primjenom odredbe člana 68. ZJN morao biti ocjenjen kao neprihvatljiv.
Sledom toga Ugovorni organ nije trebao dozvoliti „Bosna VET" učešće na E-aukciji.
U cilju pravilne primene materijalnog prava, odnosno odredaba ZJN, žalilac se poziva na praksu Kancelarije za razmatranje žalbi BiH, a koja je izražena u Rješenju te Kancelarije, broj: UP2-01-07.1-169-8/16 od 14.04.2016. godine. Naime, u tom rješenju je zaključeno da dokumentacija koja je uz ponudu dostavljena na stranom jeziku može biti prihvatljiva samo ako je prevedena od strane ovlaštenog sudskog tumača na jedan od službenih jezika u BiH.

Pored toga, žalilac naglašava i da sertifikati HALAL i HACCAP su izdati na ime dioničarskog društva "Brovis" Visoko, pa nije jasno kakve pravne veze ima ponuđač „Bosna VET" doo Zenica sa firmom čiji je sertifikat dostavljen.

2. Odredbama tačke 3.2.2. TD od ponuđača je traženo da dostave izvještaj iz Centralnog registra računa o statusu računa i potvrdu jedne banke o solventnosti računa. U navedenoj tački je definisano da se solventnost računa dokazuje do datuma dostavljanja ponude.
Uvidom u ponudu ponuđača „Bosna VET" utvrđeno je da je dostavljen Izvještaj Centralne banke na dan 06.01.2022. godine i potvrda poslovne banke izdata na dan 10.01.2022. godine, te da je ponuda predata Ugovornom organu dana 13.01.2022. godine. Iz tih nespornih činjenica se može zaključiti da „Bosna VET" nije dokazao solventnost, jer period od 06.01. do 10.01. nije obuhvaćen

navedenim izvještajem Centralne banke BIH. Također potvrdom poslovne banke nije obuhvaćen ni period od 10.01. do 13.01.2022. godine.
3. Ponuđač „Bosna VET" u ponudi je dostavio nepotpuno popunjenu izjavu iz člana 47 ZJN. Naime, predmetna izjava nije ovjerena pečatom ponuđača, iako je taj uslov zahtjevan u samoj izjavi („potpis i pečat ponuđača"). Ovakav nedostatak je bitan, jer ukazuje na manjkavost izjave obzirom da izjava ne sadrži važan identifikacioni element.
4. Na strani 3 ponude, ponuđač „Bosna VET" je dostavio sadržaj ponude u kome je vršio ispravke na način da je preko broja 8 upisao broj 9.
Ovaj nedostatak u ponudi predstavlja osnov za diskvalifikaciju imenovanog ponuđača budući da je odredbama člana 18. stav 1. tačka m) Uputstva za pripremu modela TD i ponuda propisano na koji način se vrše ispravke grešaka u ponudi. S obzirom da je ispravke u ponudi predstavljaju bitan nedostatak, Ugovorni organ je morao po ovom osnovu odbaciti ponudu ovog ponuđača.
Da je ovakav način ispravljanja ponude osnov za diskvalifikaciju potvrđuje i praksa KRŽ BiH iskazana u Rješenju, broj: JN2-02-07-1-651-7/18 od 25.10.2018. godine.

Imajući u vidu sve prethodne žalbene navode, žalilac predlaže da Ugovorni organ, na osnovu člana 100 stav 3. ZJN, donese odluku kojom će usvojiti žalbu, poništiti Odluku o izboru ponuđača broj 01-11-2914/21 od 25.01.2022. godine, zatim ponudu „Bosna VET" doo Zenica oglasiti neprihvatljivom, te donijeti odluku o izboru žalioca, kao najpovoljnijeg ponuđača po početnoj cijeni ponude.

Ukoliko Ugovorni organ ne usvoji ovu žalbu na predloženi način, žalilac zahtjeva da se predmetna žalba, proslijedi Kancelariji za razmatranje žalbi BiH Filijala Mostar.
Nadalje, žalilac predlaže Kancelariji za razmatranje žalbi BiH da žalbu usvoji, poništi Odluku o izboru ponuđača broj: 01-11-2914/21 od 25.01.2022. godine i naloži Ugovornom organu da, shodno odredbama člana 230. stav 2. ZUP BiH, u roku od 15 dana od dostavljanja drugostepenog rješenja donese novu Odluku kojom će žalilac biti izabran po početnoj cijeni ponude kao jedini ponuđač.

Žalilac zahtjeva od Kancelarije za razmatranje žalbi BiH da mu se, shodno odredbama člana 94. stav 3. ZJN, dostavi Izjašnjenje ugovornog organa na predmetnu žalbu.

Žalilac zahtjeva da mu se priznaju troškovi postupka na ime sastava žalbe 525,00 KM i eventualne troškove takse iz člana 108 ZJN.

Ugovorni organ je u skladu s članom 100. stav (5) Zakona o javnim nabavkama dostavio ovom organu izjašnjenje o navodima žalbe i dokumentaciju u vezi s predmetnim postupkom javne nabavke. Smatra da je žalba neosnovana i u svom izjašnjenju navodi:

Smatra da je žalba neosnovana, jer je u predmetnom postupku javne nabavke uvidom u ponudu ponuđača „BOSNAVET" d.o.o. Zenica utvrđeno da je ista dostavljena u skladu sa zahtjevom ugovornog organa, dok je za ponudu ponuđača „KALIN-SK" d.o.o. Zenica utvrđeno da je ista nepotpuna i neuredna, a kako je to navedeno u Zapisniku o ocjeni ponuda, broj: 01-11-2914/21 od 24.01.2022. godine. Izabrani ponuđač "PRIMAPROM" d.o.o. Banjaluka i „BOSNAVET" d.o.o. Zenica su učestovali u postupku e-aukcije nakon koje je donesena Odluka

o izboru ponuđača „PRIMAPROM" d.o.o. Banja Luka sa cijenom nakon završene e-aukcije u iznosu od 152.800 KM bez PDV-a.

Zbog navedenog smatra da je žalba neosnovana u cjelosti pa predlaže da se ista odbije.

Ovaj organ prije nego što se upustio u meritorno odlučivanje je u skladu s članom 109. Zakona o javnim nabavkama, utvrdio da je žalba pravovremena, dopuštena i izjavljena od ovlaštene osobe.

Pored navedenog ovaj organ je prije razmatranja žalbe utvrđivao ispunjenost uslova u smislu odredbe člana 105. i 108. stav (3) Zakona o javnim nabavkama, te utvrdio da su ispunjeni uslovi za postupanje po istoj na način kako definiraju odredbe navedenih članova Zakona.

Žalba je djelimično osnovana.

Postupajući po žalbi u žalbenom postupku pred ovim organom, izvedeni su dokazi na osnovu pregleda dostavljenog materijala, te je izvršena analiza svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode, izjašnjenje ugovornog organa i propisani zakonski postupak.

Žalitelj u žalbi osporava odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača jer smatra da ugovorni organ nije pravilno ocijenio prihvatljivost ponude ponuđača Bosna Vet doo Zenica, što je dovelo do održavanja e-aukcije u kojoj je učestvovao navedeni ponuđač koji nije imao pravo učešća.
Ističe da je ponuđač „Bosna VET" dostavio HALAL certifikate, koji nisu prevedeni na jedan od službenih jezika u BiH, što je suprotno članu 12. ZJN i tački 5.1. TD kojom je propisano da jezik ponude mora biti jedan od službenih jezika, pa je imenovani ponuđač morao dostaviti službene prevode certifikata HALAL. Pored toga, žalilac naglašava i da certifikati HALAL i HACCAP su izdati na ime dioničarskog društva "Brovis" Visoko, pa nije jasno kakve pravne veze ima ponuđač „Bosna VET" doo Zenica sa firmom čiji je certifikat dostavljen. Ugovorni organ se ne izjašnjava konkretno o predmetnom žalbenom navodu, osim što paušalno navodi da je ponuda navedenog ponuđača u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije.
Uvidom u tendersku dokumentaciju, ovaj organ je utvrdio da je tačkom 5., podaci o ponudi, pod c) propisano da je jezik ponude jedan od službenih jezika u BiH. Tačkom 8.1. pod h) propisano je da ponuda mora sadržavati ovjerene kopije certifikata HACCP i HALAL.
Odredbama člana 12. stav (3) Zakona o javnim nabavkama propisano je da ponuđač podnosi ponudu na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini. Štampana literatura, brošure, katalozi ili slično prilažu se bez prijevoda, izuzev ako ugovorni organ tenderskom dokumentacijom ne zahtijeva da se i ti dijelovi prevedu.

Uvidom u ponudu ponuđača Bosna VET d.o.o. Zenica, utvrđeno je da je na stranici 16. dostavljen HALAL certifikat na engleskom jeziku, bez prevoda. Imajući u vidu da traženi certifikati ne spadaju pod štampanu literaturu i kataloge za koje Zakon propisuje da se prilažu bez prevoda, ovaj organ ističe da je ponuđač bio dužan priložiti prevod certifikata na jedan od službenih jezika u upotrebi u BiH, a sve u skladu s članom 12. stav (3) Zakona o javnim nabavkama, te tačkom 5. c) tenderske dokumentacije. S obzirom na navedeno, ovaj organ cijeni navod žalitelja osnovanim.

Daljim uvidom u ponudu istog ponuđača utvrđeno je da je dostavljen certifikat HACCP kojim se potvrđuje da je Brovis d.d. Visoko certifikovan prema zahtjevima HACCP Codex Alimentarius za proizvodnju pilećeg mesa, jednodnevnih brojlerskih pilića i stočne hrane, kao i HALAL Certifikat koji je dodijeljen Brovis d.d. Visoko.

Ovaj organ je uvidom u tendersku dokumentaciju utvrdio da je tačkom 8.1. pod h) propisano da ponuda mora sadržavati: ovjerene kopije certifikata HACCP i HALAL, te da u tenderskoj dokumentaciji nisu postavljeni nikakvi drugi zahtjevi koji se odnose na navedene certifikate, pa ni zahtjev da trebaju glasiti na ime ponuđača. Na osnovu navedenog, ovaj organ utvrđuje da je žalbeni navod neosnovan, jer tenderskom dokumentacijom nije zahtijevano da certifikati HACCP i HALAL trebaju glasiti na ime ponuđača.

Žalitelj dalje navodi da je ponuđač „Bosna VET" dostavio Izvještaj Centralne banke na dan 06.01.2022. godine i potvrdu poslovne banke izdate na dan 10.01.2022. godine, a da je ponuda predata Ugovornom organu dana 13.01.2022. godine, te nije dokazao solventnost, jer period od 06.01. do 10.01. nije obuhvaćen navedenim izvještajem Centralne banke BIH. Takođe potvrdom poslovne banke nije obuhvaćen ni period od 10.01. do 13.01.2022. godine, suprotno odredbama tačke 3.2.2. TD.
Uvidom u tendersku dokumentaciju, ovaj organ je utvrdio da je tačkom 3.2.2. propisano što se tiče ekonomske i finansijske sposobnosti ponuda će biti odbačena ako dobavljač ne ispuni minimalne kriterije:

a) Da ima aktivne račune u posljednjih 6 mjeseci do dana dostavljanja ponude,

U svrhu dokazivanja uvjeta iz tačke a) ponuditelj je dužan dostaviti ovjerenu i popunjenu izjavu koja je sastavni dio tenderske dokumentacije (Aneks 5). Izjava ne smije biti starija od 15 dana od datuma dostavljanja ponuda. Uz izjavu se dostavlja kopija dokumenata kojima se dokazuje ekonomska i finansijska sposobnost ponuditelja:
Izvještaj iz Centralnog registra računa o statusu računa i potvrdu jedne banke o solventnosti.
Uvidom u ponudu ponuđača Bosna VET, Zenica, ovaj organ je utvrdio da je na stranici 27 i 28. dostavio Izvještaj o računima poslovnog subjekta izdat od Centralne banke BIH na dan 06.01.2022. godine, na stranici 29. Potvrda Intesa Sanpaolo Banke BiH od 10.01.2022. godine kojom se potvrđuje da račun koji se vodi kod navedene banke nije bio blokiran u zadnjih 12 mjeseci od dana izdavanja potvrde.
Uvidom u Zapisnik o otvaranju ponuda, utvrđeno je da je ponuđač Bosna Vet Zenica dostavio ponudu 13.01.2022. godine.
S tim u vezi, ovaj organ ističe da je tenderskom dokumetnacijom traženo da ponuđa ima aktivne račune šest mjeseci do dana dostavljanja ponude, što znači da su traženi dokazi ekonomske i finansijske sposobnosti ponuđača trebali biti izdati na dan dostavljanja ponude, kako bi se ispunio traženi uslov.
Imajući u vidu da je ponuđač ponudu dostavio 13.01.2022. godine, a dokaze pribavio 06.01.2022. godine i 10.01.2022. godine, nije dokazao da ispunjava uslov iz tačke 3.2.2. tenderske, na način zahtijevan tenderskom dokumentacijom, zbog čega se navod žalitelja smatra osnovanim.

Žalitelj ističe dalje da je ponuđač „Bosna VET" u ponudi dostavio nepotpuno popunjenu izjavu iz člana 47 ZJN, odnosno predmetna izjava nije ovjerena pečatom ponuđača, iako je taj uslov zahtjevan u samoj izjavi („potpis i pečat ponuđača").

Uvidom u ponudu ponuđača Bosna Vet Zenica ovaj organ je utvrdio da je na stranici 6. dostavljena Izjava o ispunjenosti uslova iz člana 47. ZJN- Aneks 5. popunjena, potpisana i ovjerena pečatom. Navedeni ponuđač je pečat otisnuo u donjem desnom uglu, umjesto na mjestu predviđenom za pečat, ali to nije razlog da se dostavljena izjava ne prihvati kao uredno potpisana i ovjerena pečatom, te se navod žalitelja smatra neosnovanim.

Žalitelj dalje navodi da je ponuđač „Bosna VET" na strani 3 ponude dostavio sadržaj ponude u kome je vršio ispravke na način da je preko broja 8 upisao broj 9. Ovaj nedostatak u ponudi predstavlja osnov za diskvalifikaciju imenovanog ponuđača budući da je odredbama člana 18. stav 1. tačka m) Uputstva za pripremu modela TD i ponuda propisano na koji način se vrše ispravke grešaka u ponudi. S obzirom da je ispravke u ponudi predstavljaju bitan nedostatak, Ugovorni organ je morao po ovom osnovu odbaciti ponudu ovog ponuđača.
Uvidom u ponudu imenovanog ponuđača, ovaj organ je utvrdio da je na stranici 3. ponude navodeći popis dostavljenih dokumenata u ponudi ponuđač navodio i broj stranice na kojoj se isti nalazi. Pod tačkom 17. navodi se Potvrda ISP banke o solventnosti i broj stranice 29, na kojoj je cifra 9 ispravljena. S obzirom da navedeni broj stranice u popisu dokumenta nije bio obavezan upisati, jer je ponuđač obavezan dostaviti spisak dokumenata i izvršiti numeraciju ponude, što je ponuđač pravilno uradio, ispravka cifre 9 u broju stranice 29 na kojoj se nalazi priložena potvrda predstavlja formalni nedostatak i nije od suštinske važnosti za prihvatljivost ponude, te se navod žalitelja da se radi o bitnom nedostatku zbog kojeg je potrebno ponudu diskvalifikovati, smatra neosnovanim.

Zbog svega navedenog, ovaj organ usvaja žalbu, poništava osporenu Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača, te predmet vraća ugovornom organu na ponovni postupak, u kojem će postupiti po stavovima ovog organa iznesenim u ovom Rješenju i donijeti novu odluku u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama i podzakonskim aktima.

U predmetnoj žalbi postavljen je zahtjev žalitelja za naknadu troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 525,00 KM. S obzirom da usvaja žalbu ovaj organ usvaja zahtjev žalitelja za naknadu troškova postupka, koji se sastoje od troškova sastava predmetne žalbe po imenovanom advokatu, u skladu s članom 105. Zakona o upravnom postupku, primjenom tarifnog broja 3. Tarife o nagradama i naknadi troškova za rad advokata RS („Službeni glasnik Republike Srpske" broj 68/05), u iznosu od 525,00 KM.

Povrat uplaćenih sredstava na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka, u iznosu od 2.000,00 KM izvršit će se na osnovu posebnog rješenja ovog organa, u skladu sa članom 108. stav (7) Zakona o javnim nabavkama i čl. 4. Instrukcije o načinu uplate, kontrole i povrata naknada propisanih članom 108. Zakona o javnim nabavkama.

Na osnovu činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, shodno članu 104. i 111. stav (1) tačka d) Zakona o javnim nabavkama, te člana 230. stav (2) Zakona o upravnom postupku ovaj organ riješio je žalbu, kao u izreci ovog rješenja.

Pouka o pravnom lijeku:

Ovo Rješenje je konačan upravni akt. Protiv ovog Rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema Rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDNIK VIJEĆA

Ilija Ignjatić, dipl. iur.

Dostaviti:

- Primaprom d.o.o. Banja Luka putem advokata Marinka Brkića iz Banja Luke
- Kazneno-popravni zavod zatvorenog tipa PJ Novi život Zenica
- Bosna VET d.o.o. Zenica
- a/a